



**Magiczny
Kraków**

Festiwal Wielokulturowy - Nowi Krakowianie 26.11-3.12.2020 r. [ENG]

2020-11-25

Od 26 listopada do 3 grudnia 2020 Stowarzyszenia Willi Decjusza w partnerstwie z Instytutem Kultury Willa Decjusza oraz szeregiem krakowskich instytucji i Konsulatów zagranicznych oraz przy wsparciu finansowym Miasta i Otwartego Krakowa zaprasza na Festiwal Wielokulturowy - Nowi Krakowianie.

Festiwal Wielokulturowy to inicjatywa, która łączy ludzi różnych narodowości, kultur i religii, mieszkających w Krakowie.

Wzajemne poznawanie się w atmosferze tolerancji i kooperacji, poza koncepcją granic i pomimo dystansu społecznego to główny cel tegorocznego Festiwalu. Kraków jako miejsce od lat otwarte na przybyszów z innych krajów, na nowe kultury i tradycje jest najczęściej wybieranym przez obcokrajowców miastem do studiowania, a także pracy i życia. Celem Festiwalu jest wzmacnianie pozytywnego wizerunku obcokrajowców, którzy mieszkają w Krakowie, a także integracja cudzoziemców z polskojęzycznymi mieszkańcami Krakowa.

Festiwal Wielokulturowy - Nowi Krakowianie odbędzie się w tym roku w formie hybrydowej. „Spotkamy się jeszcze nie raz” - to hasło, które przyświeca programowi tegorocznej edycji Festiwalu. Warsztaty malarskie online, warsztaty haftu i wycinanek ukraińskich, wystawy, ścieżki spacerów wielokulturowych, stworzenie "Biblioteki Wielokulturowej" czy zabawa-wyzwanie „tongue twisters” (łamańce językowe) oraz wsparcie dla krakowskich restauracji prowadzonych przez obcokrajowców będą okazją do spotkań i rozmów - do poznawania się i uczenia o swoich kulturach i tradycjach.

Jedną z festiwalowych akcji jest „Wielokulturowa Biblioteka” - inicjatywa Instytutu Kultury Willa Decjusza, który jest partnerem Festiwalu Wielokulturowego - Nowi Krakowianie. IKWD zaprosił do współpracy zagraniczne Konsulaty, które mają siedzibę w Krakowie, Instytuty Kultury oraz Fundację Wisławy Szymborskiej do przekazania książek w językach narodowych mniejszości mieszkających w Krakowie oraz publikacje autorstwa pisarzy obcojęzycznych tłumaczone na język polski. Książki zostaną podarowane Bibliotece Kraków, gdzie będą z nich mogli korzystać Nowi Krakowianie oraz Polacy, którzy uczą się języków obcych. Te powieści, reportaże, albumy i tomy poezji będą doskonałym sposobem na integrację polsko- i obcojęzycznych mieszkańców Krakowa. Z kolei osobom niepolskojęzycznym dadzą możliwość bieżącego kontaktu z literaturą tworzoną w ich języku oraz w języku polskim. Przekazane książki trafią do Filii 21 Biblioteki Kraków - wypożyczalni obcojęzycznej na ul. Królewskiej 59, gdzie będą do dyspozycji wszystkich zainteresowanych literaturą.

Z kolei do akcji „Wszystkie smaki kultury” zostali zaproszeni do współpracy krakowscy restauratorzy pochodzący spoza Polski. W miejscach, które biorą udział w akcji, organizator Festiwalu zamówi posiłki przeznaczone dla sympatyków Festiwalu. Każdy, kto rejestruje się przez formularz festiwalowy będzie mógł się poczęstować kupionymi przez Willę Decjusza potrawami. W trakcie trwania Festiwalu każdego dnia przedstawiana będzie kuchnia innego kraju bądź regionu. W ten sposób organizatorzy chcą wesprzeć lokalny biznes Nowych Krakowian i pokazać, w jaki sposób ich obecność w mieście wzbogaca kulturę kulinarną miasta, poszerza horyzonty, opowiada o tradycji, kulturze, ale także historii danego kraju czy regionu.

W programie Festiwalu znajdą się także warsztaty mistrzowskie i tutoriale, prezentujące sztukę



**Magiczny
Kraków**

ukraińską, którą przygotował Fundusz Rozwoju i Wsparcia Młodej Sztuki Ukraińskiej Sławy Frołowej.

W ramach Festiwalu krakowski przewodnik Wojciech Zabielski zaprojektuje także autorskie trasy spacerowe, stworzone na podstawie rekomendacji, żyjących w mieście obcokrajowców. W ten sposób powstanie wielokulturowa mapa „Krakowska ścieżka – historia”.

O tych i innych akcjach oraz wydarzeniach towarzyszących Festiwalowi można przeczytać na [stronie organizatora](#) oraz na [profilu Facebook Festiwalu Wielokulturowego – Nowi Krakowianie](#).

ENG

26.11.2020-3.12.2020

The Multicultural Festival is an initiative that brings together people of different nationalities, cultures and religions living in Krakow.

From November 26 to December 3, 2020, the Villa Decius Association in partnership with the Villa Decius Institute for Culture and a number of Krakow-based institutions and foreign Consulates, and with financial support from the City and Open Krakow, invites you to the Multicultural Festival - New Cracovians.

Getting to know one another in the spirit of tolerance and cooperation, beyond the concept of boundaries and despite social distance, is the main goal of this year's Festival. Krakow, which for years has been open to newcomers from other countries, new cultures and traditions, is the city most often chosen by foreigners to study, work and live in. The aim of the Festival is to strengthen the positive image of foreigners who live in Krakow, as well as to integrate foreigners with Polish-speaking Krakow residents.

The Multicultural Festival - New Cracovians will be held this year in a hybrid form. "We will meet more than once" - this is the slogan that guides the program of this year's edition of the Festival. Online workshops on painting, Ukrainian embroidery and cutouts, exhibitions, multicultural walks, creating a "Multicultural Library" or the fun and challenging "tongue twisters" and support for Krakow restaurants run by foreigners will be an opportunity for meetings and conversations - to get to know and learn about cultures and traditions.

One of the festival campaigns is the "Multicultural Library" - an initiative of the Villa Decius Institute for Culture, which is a partner of the Multicultural Festival - New Cracovians. The IKWD invited foreign Krakow-based Consulates, Cultural Institutes and the Wisława Szymborska Foundation to provide books in the national languages of minorities living in Krakow, as well as publications by foreign writers translated into Polish. The books will be donated to the Krakow Library, where they will be available to New Cracovians and Poles who learn foreign languages. These novels, reportages, albums and tomes of poetry will be an excellent way to integrate Polish and foreign-speaking residents of Krakow. Non-Polish-speaking people, on the other hand, will be provided with the possibility of ongoing contact with literature written in their language and in Polish. The books will be delivered to Branch 21 of the Krakow Library - a foreign language lending office at ul. Królewska 59, where they will be available to anyone



**Magiczny
Kraków**

interested in literature.

In turn, Krakow restaurateurs from outside Poland were invited to cooperate with the "All flavours of culture" campaign. In the venues that take part in the campaign, the Festival organizer will order meals for the Festival's supporters. Anyone who registers via the festival form will be able to enjoy the dishes purchased by Villa Decius. During the Festival, every day the cuisine of a different country or region will be presented. In this way, the organizers want to support the New Cracovians' local businesses and show how their presence in the city enriches the culinary culture here, broadens the horizons, tells about tradition, culture, but also the history of a given country or region.

The Festival's agenda will also include master classes and tutorials presenting Ukrainian art, which was prepared by the Slava Frolova Fund for the Development and Support of Young Ukrainian Art.

As part of the Festival, the Krakow guide, Wojciech Zabielski, will also design his own walking routes, created based on the recommendations of foreigners living in the city. This way, a multicultural map "Krakow Trail - History" will be created.

To find out more about these and other actions and events accompanying the Festival, go to the [organizer's website](#) and the [Facebook profile of the Multicultural Festival - New Cracovians](#).